LOWELL COMMUNITY
CHARTER PUBLIC SCHOOL

206 Jackson Street Lowell, MA 01852 Phone (978) 323-0800 Fax (978) 323-4600 www.lccps.org

Community Eligibility Provision

Dear Parent or Guardian:

We are pleased to inform you that ***Lowell Community Charter Public School*** will continue to implement the Community Eligibility Provision (CEP) during the 2019-2020 School Year. This provision is available to school/districts who are participating in the National School Lunch and School Breakfast Programs.

What does this mean for you and your children attending the school(s) identified below?

Great news! All enrolled students of ***Lowell Community Charter Public School*** are eligible to receive a healthy breakfast and lunch at school at **no charge** to your household each day of the 2019-2020 school year. Your child (ren) will be able to participate in these meal programs without having to pay a fee or submit a meal application.
No further action is required of you.

If we can be of any further assistance, please contact us at ***LCCPS 978-323-0800.***

Sincerely,

Sharon Ozana

Food Service Manager
LCCPS

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.
To file a program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) found online at: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by:

(1) mail: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;

(2) fax: (202) 690-7442; or

(3) email: program.intake@usda.gov.

This institution is an equal opportunity provider.

LOWELL COMMUNITY CHARTER PUBLIC SCHOOL

206 Jackson Street Lowell, MA 01852 Phone (978) 323-0800 Fax (978) 323-4600 www.lccps.org

កិច្ចសន្យាផ្តល់ផ្តង់អាហារសហគមន៍

ជំរាបជូន មាតាបិតា ឬ អាណាព្យាបាលជាទីរាប់អាន:

យើងរីករាយជំរាបជូនលោកអ្នកឱ្យបានជ្រាបថា ***សាលារៀនសាធារណៈសហគមន៍ឆាទ័រនៃទីក្រុងឡូវែល*** នឹងបន្តអនុវត្តតាមកិច្ចសន្យាផ្តល់ផ្តង់អាហារសហគមន៍ Community Eligibility Provision (CEP) ក្នុងឆ្នាំសិក្សា២០១៨-២០១៩។ កិច្ចសន្យានេះគឺមានផ្តល់ជូនសាលារៀន/សាលារៀនតំបន់ដែលកំពុងចូលរួមក្នុងកម្មវិធីសាលារៀនជាតិនៃការផ្តត់ផ្តង់អាហារថ្ងៃត្រង់ និងពេលព្រឹក (the National School Lunch and School Breakfast Programs)។

សំរាប់លោកអ្នក និងកូនៗលោកអ្នកដែលកំពុងរៀននៅសាលារៀនត្រូវបានកំណត់ដូចខាងក្រោមនេះ: តើនេះមានន័យយ៉ាងដូចម្តេច?

ជំណឹងល្អ! សិស្សដែលបានរៀននៅ***សាលារៀនសាធារណៈសហគមន៍ឆាទ័រនៃទីក្រុងឡូវែល***ទាំងអស់មានសិទ្ធិទទួលបាននូវអាហារមានសុខភាពពេលព្រឹក និងថ្ងៃត្រង់ **ដោយគ្មានគិតថ្លៃ** សំរាប់គ្រួសារទាំងមូលតាមថ្ងៃនីមួយនៃឆ្នាំសិក្សា២០១៨-២០១៩។ កូនលោកអ្នកនឹងអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីអាហារទាំងនេះដោយមិនបង់ថ្លៃ ឬដាក់ពាក្យសុំអាហារឡើយ។

លោកអ្នកមិនតម្រូវឱ្យមានសកម្មភាពបន្ថែមទេ។

ប្រសិនបើយើងអាចត្រូវការជំនួយបន្ថែមទៀត សូមទាក់ទងមកយើងខ្ញុំតាមទូរស័ព្ទសាលារៀនឆាទ័រលេខ ***៩៧៨-៣២៣-០៨០០*** ។

សូមទទួលនូវសេចក្តីរាប់អានដោយស្មោះអំពីខ្ញុំ,

Sharon Ozana

Food Service Manager
LCCPS

យោងតាមច្បាប់ បទបញ្ជា និងគោលនយោយបាយនេះ: Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, ស្ថាប័ន USDA ទីភ្នាក់ងារ ការិយាល័យ និងបុគ្គលិក និងស្ថាប័នចូលរួម ឬកម្មវិធីចែកចាយ USDA ត្រូវបានហាមឃាត់មិនឱ្យមានការរើសអើងជាតិសាសន៍ ពំណាសម្បុរ ជនជាតិដើម តេទ ពិការ វ័យ ឬការធ្វើទោស ឬការសងសឹកចំពោះសកម្មភាពសិទ្ធិស៊ីវិលក្នុងកម្មវិធី ឬសកម្មភាពដែលបានរៀបចំ ឬឧបត្ថម្ភដោយស្ថាប័ន USDA ។

ជនពិការដែលតម្រូវឱ្យមានជំរើសសំរាប់ការទំនាក់ទំនងអំពីព័ត៌មានកម្មវិធី (ដូចជា អក្សរផុស ថតចម្លងអក្សរធំ ស្តាប់ខ្សែអាត់ ភាសាសញ្ញាអាមេរិក។ល។) សូមទាក់ទងមកទីភ្នាក់ងារ (រដ្ឋ ឬ តំបន់) ដែលទីកន្លែងពួកគេត្រូវដាក់ពាក្យសុំទទួលផលប្រយោជន៍។ បុគ្គលដែលពិការស្តាប់មិនឮ ពិបាកស្តាប់ ឬពិបាក និយាយអាចទាក់ទងមកស្ថាប័ន USDA តាមរយៈអង្គភាព the Federal Relay Service ទូរស័ព្ទលេខ (800) 877-8339 ។ លើសពីនេះ អំពីព័ត៌មានកម្មវិធីអាចរកបានជាភាសាផ្សេងៗក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស។
ដើម្បីរៀបចំពាក្យបណ្តឹងអំពីការរើសអើង សូមបំពេញបែបបទនេះ: the USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) found online at: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html និងការិយាល័យស្ថាប័ន USDA ឬ សរសេរសំបុត្រផ្ញើមកស្ថាប័ន USDA ហើយបញ្ជាក់ប្រាប់គ្រប់ព័ត៌មានទាំងអស់នៅក្នុងសំបុត្រតាមបែបបទត្រឹមត្រូវ។ ដើម្បីស្នើសុំចំតចម្លងបែបបទពាក្យបណ្តឹង សូមទាក់ទងតាមទូរស័ព្ទលេខ (866) 632-9992 ។ សូមផ្ញើបែបបទ ឬសំបុត្រដែលបានបំពេញមកស្ថាប័ន USDA តាមអាសយដ្ឋានដូចខាងក្រោម:

(1) mail: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
(2) fax: (202) 690-7442; or
(3) email: program.intake@usda.gov.

ស្ថាប័ននេះគឺជាអ្នកផ្តត់ផ្តង់ឱ្យមានឱកាសស្មើគ្នា។

LOWELL COMMUNITY
CHARTER PUBLIC SCHOOL

206 Jackson Street Lowell, MA 01852 Phone (978) 323-0800 Fax (978) 323-4600 www.lccps.org

Provisão de Elegibilidade da Comunidade

Prezado Pai ou Guardião:

Temos o prazer de informar que a ***Escola Pública da Lowell Community Charter*** continuará a implementar a Provisão de Elegibilidade da Comunidade (CEP) durante o Ano Escolar de 2019-2020. Esta provisão está disponível para as escolas / distritos que estão participando dos programas nacionais de almoço escolar e café da manhã escolar..

O que isso significa para você e seus filhos freqüentando as escolas identificadas abaixo?

Boas notícias! Todos os estudantes matriculados na Escola Pública de Lowell Community Charter são elegíveis para receber um café da manhã e almoço saudáveis na escola **sem custo** para sua família todos os dias do ano letivo de 2019-2020. O (s) seu (s) filho (s) poderão participar desses programas de refeições sem ter que pagar uma taxa ou enviar uma solicitação de refeições.

Nenhuma ação adicional é necessária de você.

Se pudermos ser de alguma ajuda adicional, por favor entre em contato conosco em ***LCCPS 978-323-0800.***

Atenciosamente,
Sharon Ozana
Gerente de Food Service
LCCPS

De acordo com a lei federal de direitos civis e com os regulamentos e políticas de direitos civis do Departamento de Agricultura dos EUA, o USDA, suas Agências, escritórios e funcionários e instituições que participam ou administram programas do USDA são proibidos de discriminar com base em raça, cor e origem nacional, sexo, deficiência, idade ou represália ou retaliação por atividade anterior de direitos civis em qualquer programa ou atividade conduzida ou financiada pelo USDA.

Pessoas com deficiências que necessitam de meios alternativos de comunicação para informações sobre programas (por exemplo, Braille, letras grandes, fitas de áudio, American Sign Language, etc.) devem contatar a Agência (estadual ou local) onde solicitaram benefícios. Indivíduos que são surdos, com deficiência auditiva ou têm deficiências de fala podem entrar em contato com o USDA através do Serviço Federal de Retransmissão no telefone (800) 877-8339. Além disso, as informações do programa podem ser disponibilizadas em outros idiomas além do inglês.
Para registrar uma denúncia de discriminação do programa, preencha o Formulário de Reclamação de Discriminação do Programa USDA, (AD-3027) encontrado on-line em: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, e em qualquer escritório do USDA, ou escreva um carta dirigida ao USDA e fornecer na carta todas as informações solicitadas no formulário. Para solicitar uma cópia do formulário de reclamação, ligue para (866) 632-9992. Envie seu formulário preenchido ou carta ao USDA por:

(1) correio: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
(2) fax: (202) 690-7442; or
(3) email: program.intake@usda.gov.

Esta instituição é um provedor de oportunidades iguais.

LOWELL COMMUNITY
CHARTER PUBLIC SCHOOL

206 Jackson Street Lowell, MA 01852 Teléfono (978) 323-0800 Fax (978) 323-4600 www.lccps.org

Provisión de Elegibilidad de la Comunidad

Estimados Padres o Tutores:

Nos complace informarles que ***Lowell Community Charter Public School*** continuará implementando la Provisión de Elegibilidad de la Comunidad (CEP, por sus siglas en Inglés) durante el Año Escolar 2019-2020. Esta provisión esta disponible para las escuelas/distritos que están participando en los Programas Nacionales de Almuerzo Escolar y de Desayuno Escolar.

¿Qué significa esto para usted y sus hijos/as que asisten a la escuela (s) identificadas a continuación?

¡Una gran noticia! Todos los estudiantes inscritos de ***Lowell Community Charter Public School*** son elegibles para recibir un desayuno y almuerzo saludable en la escuela **sin costo alguno** para su hogar, todos los días del año escolar 2019-2020. Su hijo/a(s) podrá participar en estos programas de comidas sin tener que pagar una cuota o presentar una aplicación de comida.
No se requieren mas acciones por parte de usted.
Si podemos ser de ayuda adicional, por favor contáctenos en ***LCCPS 978-323-0800.***

Atentamente,
Sharon Ozana
Gerente de Servicio de Alimentos
LCCPS

De acuerdo con la ley Federal de los Derechos Civiles y las regulaciones y políticas de los derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), el USDA, sus agencias, oficinas y empleados, y las instituciones participando o administrando programas de USDA tienen prohibido discriminar basado en la raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad, edad o represalia o revancha por actividad previa de derechos civiles en cualquier programa o actividad conducida o financiada por el USDA.

Las personas con discapacidades que requieren medios de comunicación alternativos para información sobre programa (por ejemplo, Braille, letra grande, cinta de audio, Lenguaje de Señas Estadounidense, etc.) deben comunicarse con la Agencia (Estatal o local) donde solicitaron los beneficios. Los individuos que son sordos/as, con dificultad de audición o tienen discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA a través del Servicio Federal de Retransmisión al (800) 877-8339. Adicionalmente, la información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del Inglés.

Para presentar una queja del programa de discriminación, complete el Formulario de Queja por Discriminación del Programa del USDA, (AD-3027) que se encuentra en línea en: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html y en cualquier oficina del USDA, o escriba una carta dirigida al USDA y proporcione en la carta toda la información requerida en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de queja, llame al (866) 632-9992. Envíe su formulario o carta completada al USDA por:

(1) correo: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América
Oficina del Subsecretario de los Derechos Civiles
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;

(2) fax: (202) 690-7442; o

(3) correo electrónico: program.intake@usda.gov.

Esta institución es una proveedora de igualdad de oportunidades.